

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 81 (1963)
Heft: 2

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerische Bauzeitung

Revue Polytechnique Suisse

2

81. Jahrgang

Donnerstag 10. Januar 1963

Organ des SIA und der GEP
Herausgeber
W. Jegher und A. Ostertag

Fenster



Kiefer Zürich

Durisol

BAUPLATTEN ohne und mit ARMIERUNG für ISOLIERUNG
AUSFACHUNG, DECKEN- und FLACHDACHKONSTRUKTIONEN
grossflächige DECKENHOURDIS, HOHLBLOCKMAUERSTEINE

DURISOL AG. FÜR LEICHTBAUSTOFFE DIETIKON • TEL. 88 69 81

Steinzeug Embrach

Steinzeugfabrik
Embrach AG
für Kanalisation
und chemische Industrie

Embrach/ZH

Inhalt

Vorfabrikationstechnik. Von T. Koncz 9*
Beton als Strahlenschutz bei Kern-
reaktoren. Von A. Voellmy 19

Mitteilungen

Tanker «Manhattan». «C. I. R. P.-
Annalen» 20
Persönliches. Neue Beläge. Eidg.
Verkehrs- und Energiewirtschafts-
departement 21

Nekrologie

Max Ernest Halder 21*
Hans Straub. H. W. Schuler. Hans
Stamm 22

Buchbesprechungen

Creep in Structures, by Nicholas J.
Hoff. Einflussfelder der Momente
schiefwinkliger Platten,
von H. Rüsch und A. Hergenröder 22
Schraubenverbindungen, von H. Wi-
gand und K.-H. Illgner. Isolierung
grosser elektrischer Maschinen, von
H. Meyer. Schweizerischer Unfallver-
hütungs- und Arbeitshygienekalender
1963. Rechtsordnung im technischen
Zeitalter 23
Neuerscheinungen 24

Wettbewerbe

Regionalplan für das Asua-Tal bei
Bilbao, Spanien. Seminarschulanzlage
in Pruntrut 24

Ankündigungen

Vereinigung für freies Unterneh-
erntum. Betonkurs in Wildegg. Sika-
Kunststoffe im Bauwesen. Vortrags-
kalender 24

Verlag und Redaktion

Zürich 2, Dianastr. 5, Postfach Zürich 39
Tel. (051) 23 45 07/08, Postcheck VIII 6110

Anzeigenverwaltung

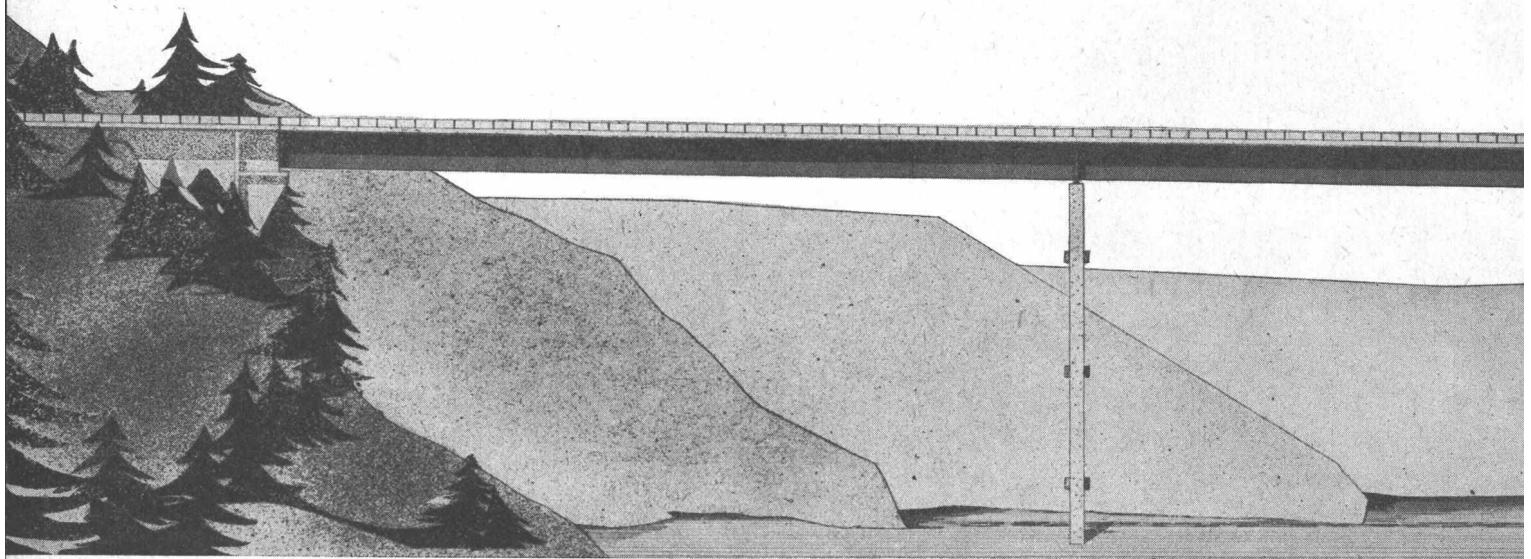
Mosse-Annoncen AG., Zürich 1, Limmat-
quai 94, Postfach Zürich 23
Tel. (051) 24 26 00, Postcheck VIII 1027

Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.80 — Abonnements:

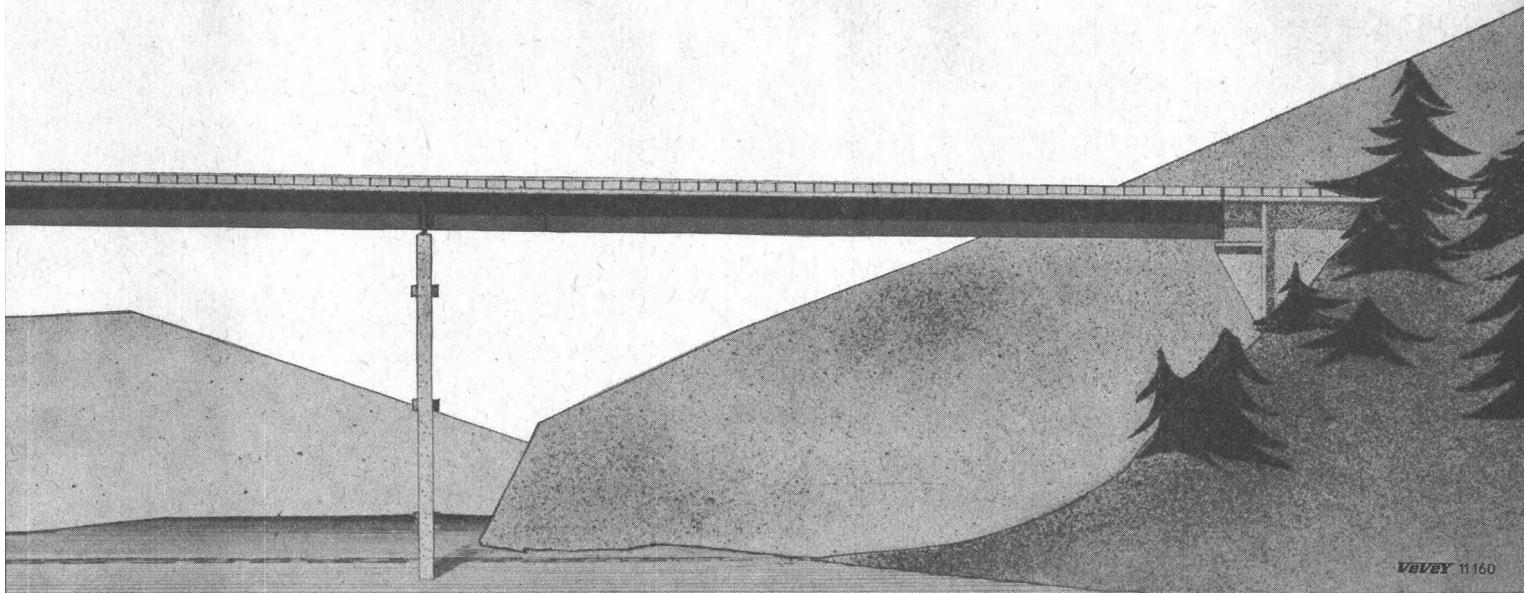
	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	17.50	35.—	70.—
Ausland	19.—	38.—	76.—

Für Mitglieder des S. I. A., der G. E. P.
und des Schweiz. Technischen Verbandes
sowie Studierende anerkannter schweiz.
Technischer Mittelschulen ermässigte
Preiskategorien nach Tarif.



Pont de l'autoroute sur la Sarine entre Räsch et Granges-Paccot

Trois travées de 82 m., 101 m. et 82 m. Largeur de chacun des deux tabliers: 11 mètres
Poutres maîtresses complètement soudées en acier à haute résistance



PROJET RETENU POUR EXÉCUTION

Vevey

Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.

en collaboration avec le bureau d'ingénieurs **H.-R. Fietz & Hauri** (génie civil des piles, des culées et du tablier en béton armé) et le bureau d'architectes **Schaffner & Schlup**, à Lausanne (architecture et esthétique).

neu

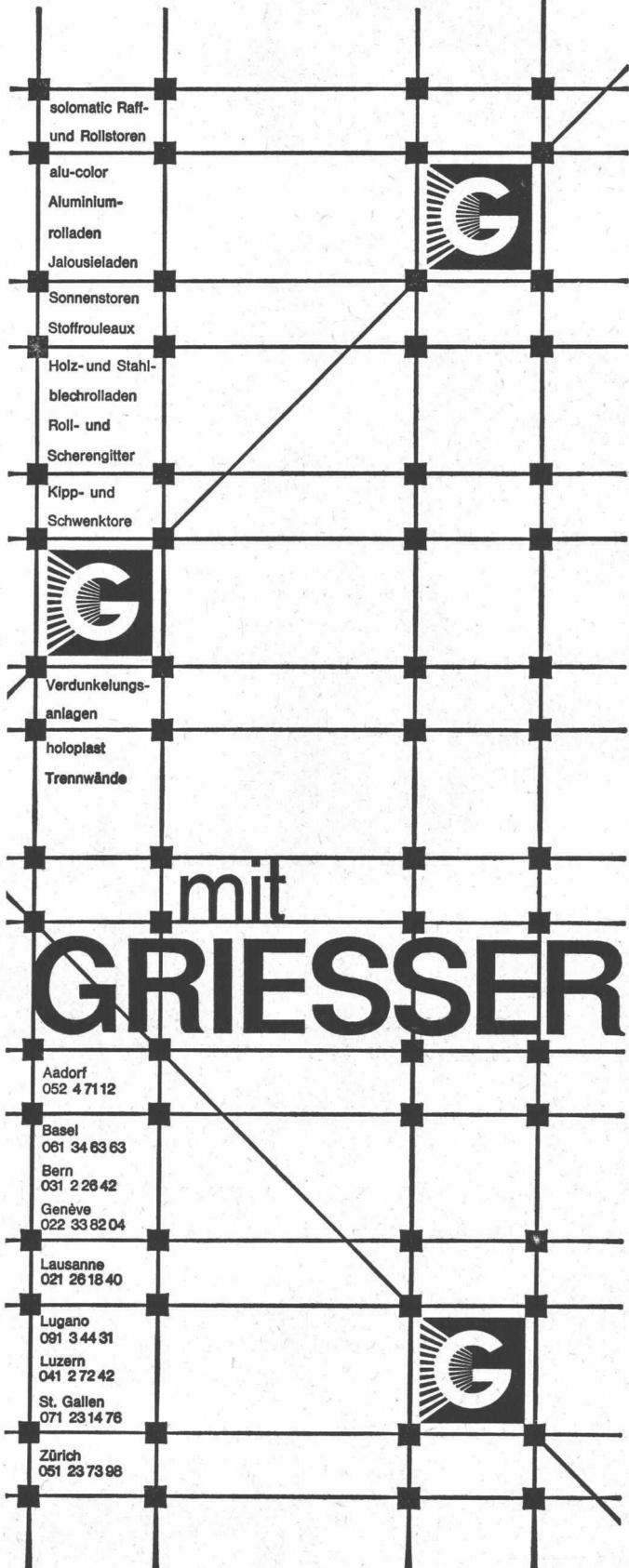
sabéz bringt Wandbecken Cara

Wandbecken Cara 4382 Grösse 50/34 cm mit dem neuen sauberen Wandanschluss. Neu ist auch die Möglichkeit, Handtuchhalter direkt am Wandbecken zu montieren. Dazu passend Abstellablar Carina 8740

Sabéz Sanitär-Bedarf AG, Zürich 8/32
Sanitäre Apparate und Armaturen
Kreuzstrasse 54, Telefon 051/24 67 33



zeitgemäß bauen





Barra Frost — Chlorfreies Frostschutzmittel

in Pulverform für Beton und Eisenbeton. Barra Frost ermöglicht das Betonieren bei Temperaturen bis zu -7°C. Es enthält keine metallkorrodierenden Stoffe — greift daher Eisen nicht an. Feste Dosierung: 3%.

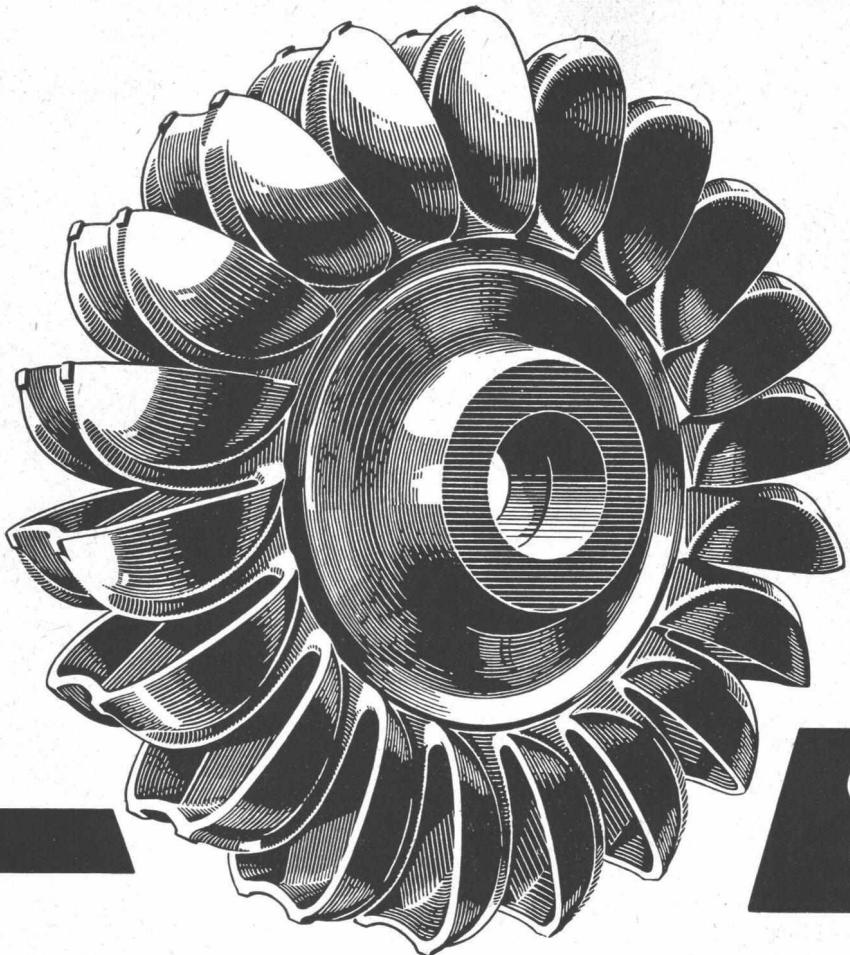
► Bei trockener und dicht verschlossener Lagerung praktisch unbeschränkt haltbar.



MEYNADIER + CIE AG

Zürich, Tel. 051/52 2211 - Bern - Chur - Lausanne - Locarno - Luzern - Sitten

fm



Vor mehr als 50 Jahren begannen wir als erste Giesserei in der Schweiz mit der Herstellung von Elektro-Stahlguss. Profitieren Sie von den in diesen Jahren gemachten Erfahrungen. Wir giessen Stücke bis zu 10 To Fertig-Gewicht sei es legiert oder unlegiert. Unsere Fachleute helfen Ihnen gerne bei der Lösung Ihrer Probleme.

OEHLER AARAU

Eisen- und Stahlwerke Oehler & Co. AG.
Aarau Tel. (064) 2 25 22

OERLIKON-PAM

die neue stationäre Röhrchenplatten-Batterie
im Operationssaal



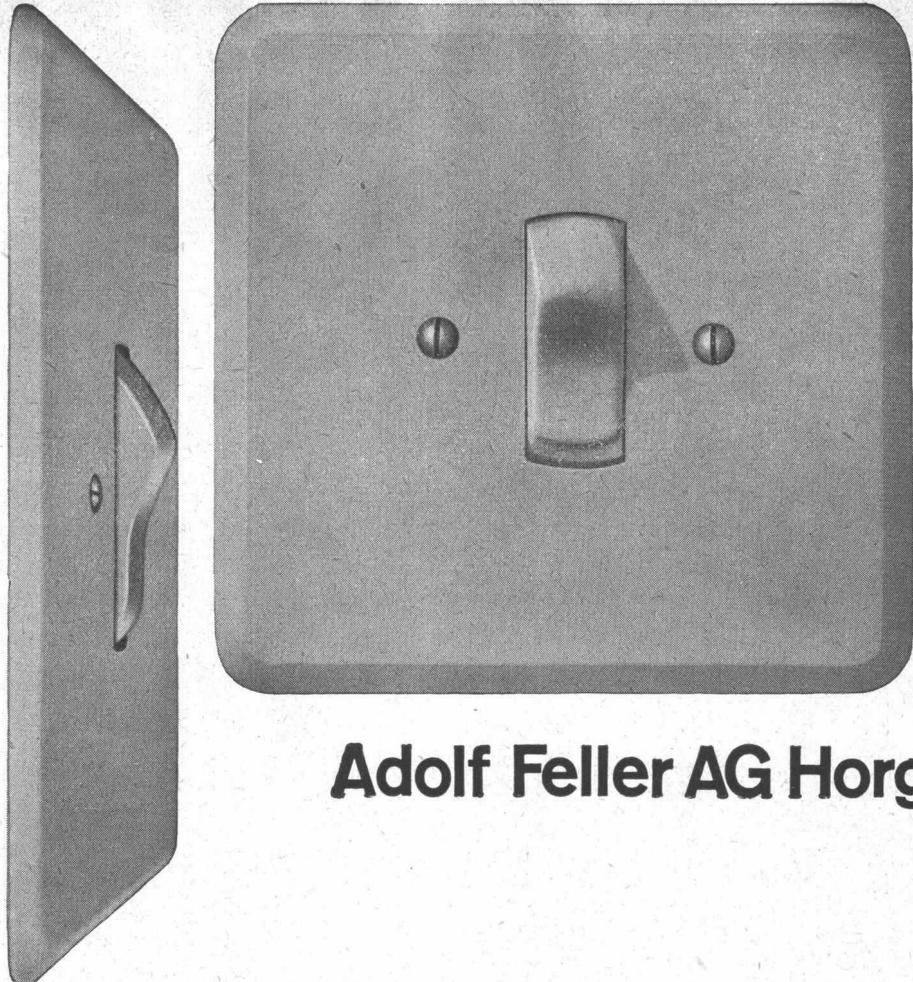
Accumulatoren-Fabrik Oerlikon Zürich 50
Wir senden Ihnen gerne Prospekte und technische Unterlagen



Verschiedene unserer
Modelle wurden
mit der Anerkennungsurkunde
«Die gute Form»
ausgezeichnet.

**Unser Prinzip: Stete
Auswertung des
technischen Fortschrittes
zur Hochhaltung der
Qualität und Entwicklung
der guten Form**

**Ein Ergebnis: Der geräusch-
arme, mit Silberkontakte
ausgerüstete
Feller-Kippbalkenschalter,
von ungewöhnlich
langer Lebensdauer**



Adolf Feller AG Horgen

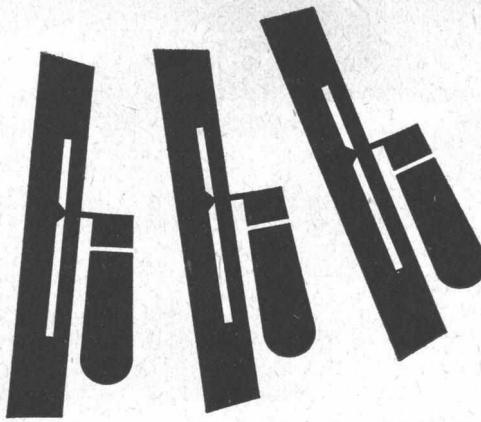


**Unverwüstlich
sind
Flintkote-
Industrieböden**

Flintkote — der Strapazierbelag für höchste Belastungen in
Fabrikationsräumen, SBB-Güterschuppen, PTT-Verladeräumen,
Lagerhallen, Werkstätten, Speditionsräumen usw.

Flintkote — fugenlos, fusswarm, schalldämpfend, staubfrei, gleit-
sicher!

Wanner AG Horgen

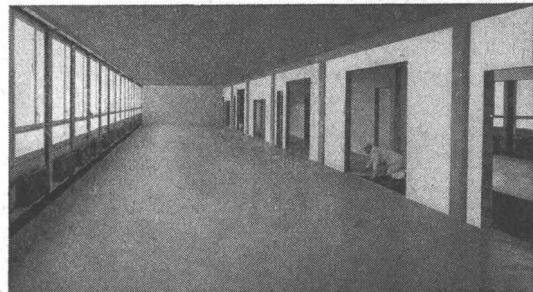


Der geschliffene, rötliche und warme Unterlagsboden

Dem Architekten bietet er Vorteile – hilft sparen und rationalisieren

Zweimal Felsenit!

Der Bauherr hat Anteil an einer gesunden, warmen und schallhemmenden Boden



Felsenit



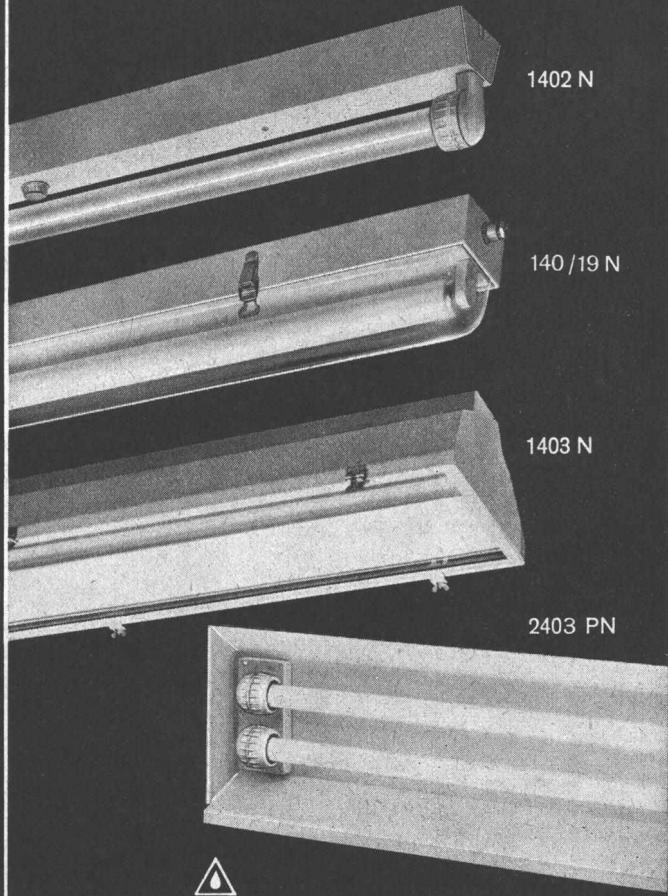
▲ FU 11

Prospekte durch Gips-Union AG, Zürich

*nass

★ Fluora-Leuchten für Feucht- und Nassräume, SEV geprüft. Mod. 1402 N auch mit Reflektor erhältlich. Acrylglasabdeckung zu Mod. 140/19 N klar oder opal. Mod. 1403 N gegen Mehrpreis mit Sekuritglas. Montagearten: Deckenmontage (D), Konsolen (K), kurze Ketten (KK), lange Ketten (LK), Panzerrohrpendel (PR). Mod. 2403 PN auch mit Schutzgitter lieferbar

Fluora Herisau, Spezialfabrik für Fluoreszenzleuchten
Tel. 071/5 23 63



VON ROLL

baut neuzeitliche Ausrüstungen für

Kläranlagen

Wenden Sie sich an unsere Fachleute

VON ROLL AG. Werk Klus

Tel. 062 2 7333



RENOULD

der Welt grösster Hersteller von
Präzisionsketten liefert

40

THE COVENTRY Mark 5 Rollenketten aus
Stahl mit Einbauteilen als Ersatz für
Tempergussketten für langsam laufende
Antriebe und leichte, ungeschützte
Förderanlagen

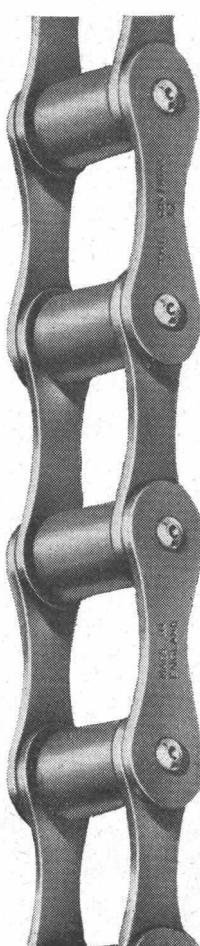


Ab Lager des Vertreters für die Schweiz:

W. EMIL KUNZ
ZÜRICH 31

Josefstr. 23 - Tel. (051) 427411

RENOULD CHAINS LIMITED · MANCHESTER
VERTRETUNGEN IN DER GANZEN WELT



Unser neues Signet



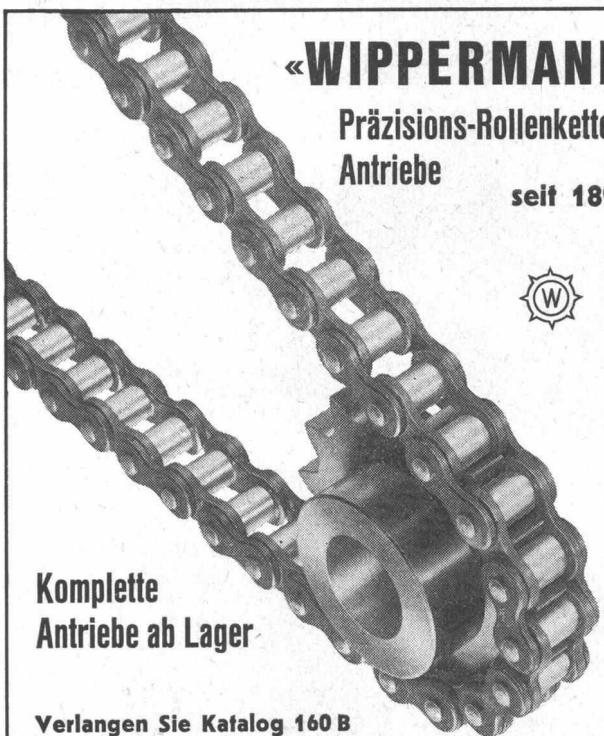
steht trotz seiner Modernität für unsere seit mehr als 50 Jahren bekannten Bauspezialitäten. Schenken Sie ihm deshalb auch in Zukunft Ihr Vertrauen.



«WIPPERMANN»

Präzisions-Rollenketten-Antriebe

seit 1892



Komplette Antriebe ab Lager

Verlangen Sie Katalog 160 B

WILH. PLÜSS ZÜRICH 1

Talstrasse 66 • Tel. (051) 275201 / 272780 • Postfach Zürich 39



Tonwerk Lausen AG

Feuerfeste Erzeugnisse

Ausgusstein aus Schamotte für Stahlgießpfanne.

Außerdem empfehlen wir unsere hochfeuerfesten Steine in Sillimanit, Korund Karborundum



Isolieren im Hochbau

Fragen Sie die Spezialisten mit praktischer Erfahrung

Fassaden
Flachdächer
Decken
usw.

Baukork AG

Verkaufsbüro Zürich, Seestrasse 247

Telephon (051) 45 70 20 — Werk in Steinhausen/Zug

Siemens-Einbau-Deckenleuchten mit besonders geringer Einbautiefe


SIEMENS

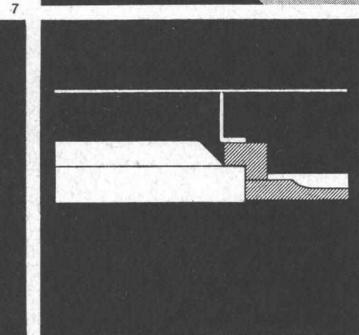
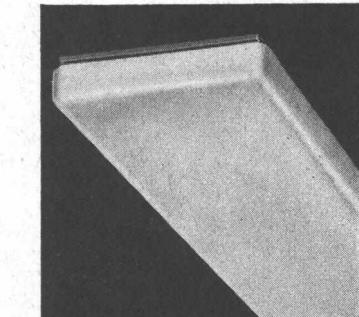
Siemens-Einbau-Deckenleuchten sind für alle gebräuchlichen Zwischendecken geeignet. Ihre Abmessungen entsprechen den üblichen



Größen der Deckenplatten. Die flache Konstruktion gewährleistet die Montage auch bei geringer Einbautiefe. Unterschiedliche Abdeckwanne und Formen, die sich auch zu Lichtbändern und Feldern zusammensetzen lassen, ermöglichen eine variable Gestaltung. Zur Erleichterung der Montage werden Befestigungsteile

mitgeliefert. Die Lampen sind mit Wannen aus Kunststoffglas abgedeckt. Dieses Material sichert eine gute Lichtstreuung und — da das Auge nicht geblendet wird — angenehmes Licht.

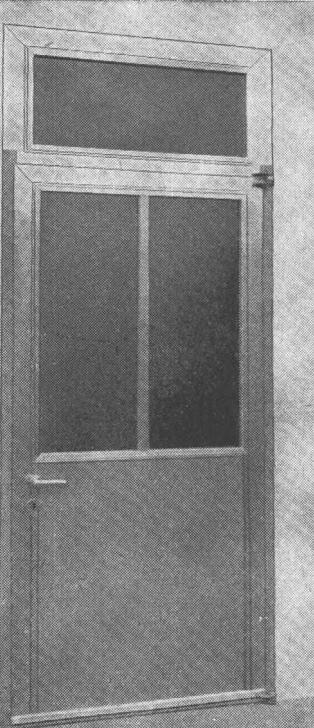
**SIEMENS
ELEKTRIZITÄTSERZEUGNISSE
AKTIENGESELLSCHAFT
ZÜRICH BERN LAUSANNE**



7
**SIEMENS -
Ihr erfahrener Partner
in allen Fragen
der Beleuchtungstechnik**



L-Leichtmetalltüren unsere Spezialität



Sie vereinigen die Vorzüge des Leichtmetalls mit unseren langjährigen Erfahrungen im individuellen Präzisions-Metallbau.

Viele Referenzen.

Günstige Lieferfristen und Preise.

Metallbau



Tel. (063) 4 11 44

International Hardware Trades Fair London - Olympia Hall

vom 4. bis 9. Februar 1963

Diese bedeutendste internationale **Eisenwaren- und Hauptsmesse ENGLANDS** bietet den **Einkäufern** ein reichhaltiges Angebot in Fertigwaren und Konsumgütern sowie unter anderem:

Kleinmaschinen für Baugewerbe

Elektro-Kleingeräte

Neuheiten in Heizungsinstallationen usw.

London erwartet Sie daher als . . . **Einkäufer**

Rechtzeitige Zimmerbelegung usw. ist empfehlenswert

Alle weiteren Auskünfte erteilt gerne die

Generalvertretung für die Schweiz

NATURAL AG.

Messeabteilung, Basel 2

oder die Niederlassungen:

Zürich — St. Gallen — Buchs — Genf — Lausanne
Neuchâtel — Biel — La Chaux-de-Fonds — Chiasso

Fugenabdichtungen - unser Hobby

Die Isotech dichtet jede Fuge bei Fassaden, Schwimmbädern, Kläranlagen, Straßen, Flugpisten, Kraftwerken und alle anderen dazu. ■ Die Isotech arbeitet mit geschulten Equipen, größtem Park an Spezialmaschinen und allen geeigneten Kitt- und Vergußmassen. ■ Die Isotech verarbeitet neutral jedes Dichtungs-Material: Igas, Nerax, Paltex, Plax, Butyl, Thiokol-Kitte wie PRC, Gomastit, Secomatic, 3 M - Weatherbean, Formflex oder Bitumen/Kautschuk-Mischungen wie Flintseal, und Öl-, treibstoff- und temperaturbeständige Vergußmassen.

Fugenabdichtungen
Beratungs- und Ausführungsdienst

ISOTECH A G

Winterthur Hegmattenstraße 20, Tel. 052 7 27 26
Bern Güterstraße 22, Tel. 031 2 85 77
Lausanne Grand-Chêne 2, Tel. 021 22 25 68
Zürich Oberdorfstraße 23, Tel. 051 47 75 09
Berlin Bayrische Straße 20, Tel. 87 86 81



der
All-Rad-Transporter
für schwierigste
Verhältnisse



Hans Merk Dietikon / ZH

Schon mit dem 4-Rad-Antrieb und der günstigen Gewichtsverteilung vollbringt er Leistungen, die sonst kein Motorfahrzeug schafft. Mit dem Seilzug im Gleichlauf ist ihm kein Gelände zu steil und kein Boden zu schlecht.

20 PS Dieselmotor, 6 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgänge. Seilzug auf Wunsch. Radstand verstellbar von 1.70 - 2.50 m. Aufbau mit wenigen Handgriffen auswechselbar! Dreiseitenkipper 1 m³, Rückwärtsskipper, normale Ladebrücke, Tankaufbau, Schneepflug, Straßenbaugeräte usw. usw.

Maschinenfabrik - Tel. (051) 88 91 21



kämpf schaltafeln

G. Kämpf AG Holzbau Rapperswil Aarg.

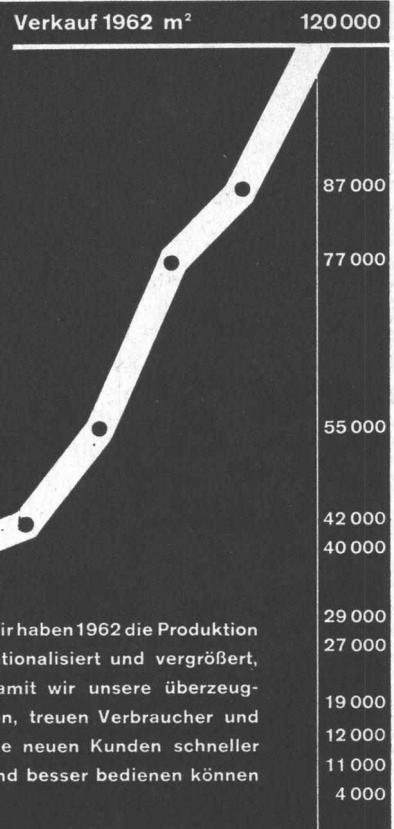
064 34212

- nur die verleimten 3-Schicht-Schaltafeln
wachsen und schwinden nicht
- sie ergeben saubere Sichtflächen
- sie brauchen viel weniger Arbeitszeit
- sie werden 50 und mehr Male verwendet
- sie halten jahrelang (Oberflächen-Schutz)
- sie sind die wirtschaftlichen auf lange Sicht

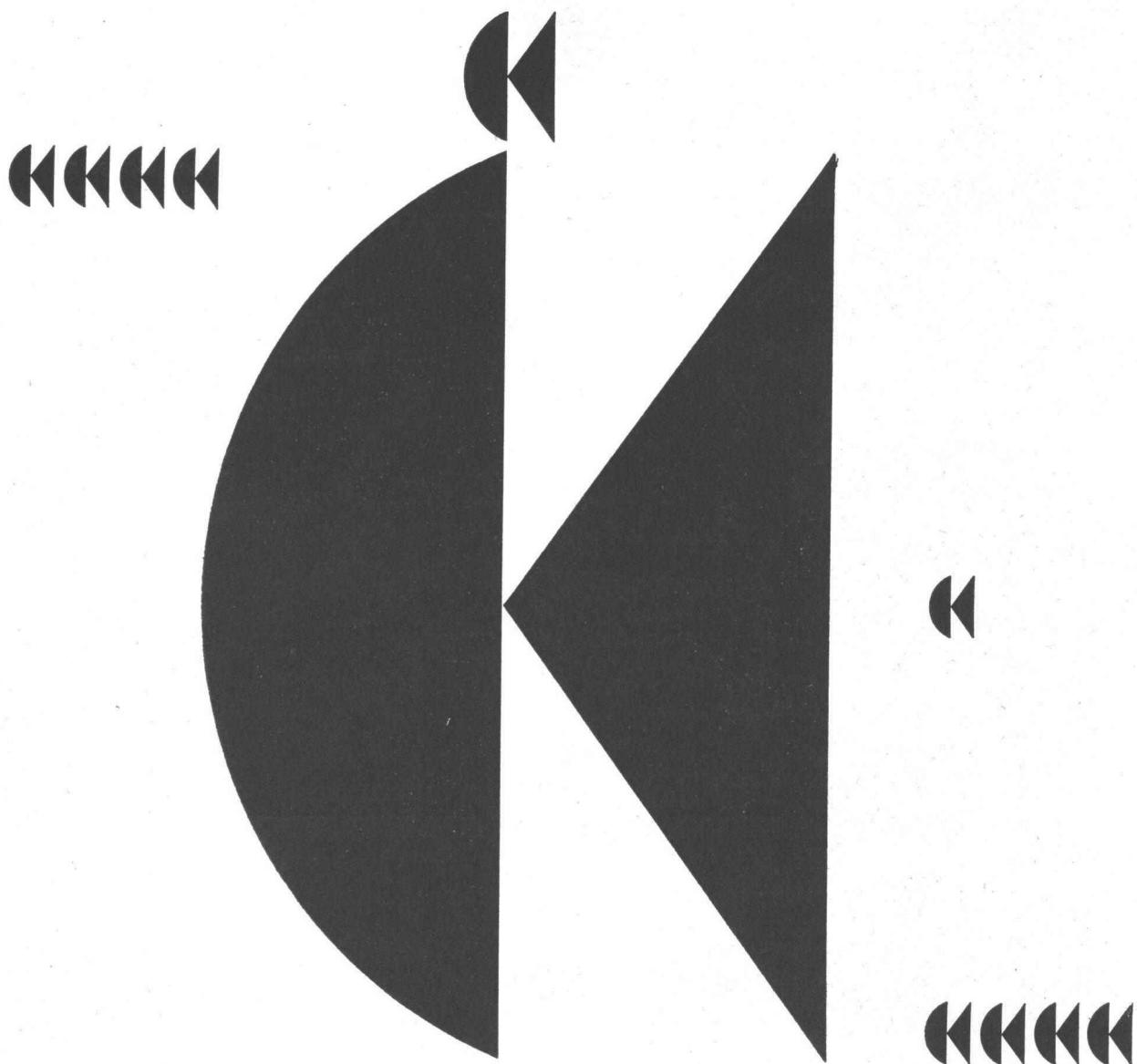
das beweist die Verbrauchskurve

27 mm stark, dreifachquerverleimt,
100 x 500 cm oder kleinere Tafeln,
z. B. 50 x 500 cm / 50 x 250 cm

1949 1950 1951 1952 1953 1954 1955 1956 1957 1958 1959 1960 1961



Wir haben 1962 die Produktion
rationalisiert und vergrößert,
damit wir unsere überzeugen-
ten, treuen Verbraucher und
die neuen Kunden schneller
und besser bedienen können



im kleinen wie im grossen

... kommt es heute auf die Wirtschaftlichkeit an. Darum für den modernen Strassenbau den wirtschaftlichsten Grossverdichter: Lima Roadpacker! Er verdichtet Strassenkoffer und Oberflächenbeläge und arbeitet mit viel höherer Verdichtung als konventionelle Walzen. Die wichtigsten Merkmale: 6 hydraulisch betätigte Vibrationsplatten; Arbeitsgeschwindigkeit 6,1-29 m/Min., auf der Strasse

48 km/Std.; volle Verdichtung in 1-3 Durchgängen; Verdichtungsbreite max. 4 m, zusätzlich Spezialarm für Strassenverbreiterung. — Wo es darauf ankommt, überzeugen CK-Baumaschinen durch ihre hohe Wirtschaftlichkeit. CK liefert alle modernen Maschinen für rationelles Arbeiten in Hoch- und Tiefbau. CK ist führend in Erdbewegungsgeräten. Das CK-Zeichen bürgt Ihnen für die Qualität!

b + f corso 127

Charles Keller

Baumaschinen, Wallisellen ZH, Tel. 051 / 93 39 33

Lima Roadpacker

